CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura — Anno 2013
Disegni di legge e relazioni — N. 65

XIV. Gesetzgebungsperiode — 2013
Gesetzentwürfe und Berichte — NR. 65

DISEGNO DI LEGGE

MODIFICA DELLA LEGGE REGIONALE 18 MARZO 2013, N. 2 CONCERNENTE "MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1993, N. 19 (INDENNITÀ REGIONALE A FAVORE DEI LAVORATORI DISOCCUPATI INSERITI NELLE LISTE PROVINCIALI DI MOBILITÀ E DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PREVIDENZA INTEGRATIVA) E SUCCESSIVE MODIFICHE E ALLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 CONCERNENTE (INTERVENTI DI PREVIDENZA INTEGRATIVA A SOSTEGNO DEI FONDI PENSIONE A BASE TERRITORIALE REGIONALE) E SUCCESSIVE MODIFICHE" E DELLA LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1 CONCERNENTE "PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE" E SUCCESSIVE MODIFICHE

PRESENTATO
DALLA GIUNTA REGIONALE

IN DATA 24 LUGLIO 2013

GESETZENTWURF

ÄNDERUNG DES REGIONALGESETZES VOM 18. MÄRZ 2013, NR. 2 „ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. NOVEMBER 1993, NR. 19 (REGIONALZULAGE ZUGUNSTEN DER ARBEITSLOSEN, DIE IN DEN MOBILITÄTSVERZEICHNISSEN DER PROVINZEN EINGETRAGEN SIND, UND BESTIMMUNGEN AUF DEM GEBIET DER ERGÄNZENDEN VORSORGE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. FEBRUAR 1997, NR. 3 BETREFFEND (MASSNAHMEN IM BEREICH DER ERGÄNZUNGSVORSORGE IN ZUSAMMENHANG MIT DEN RENTENFONDS AUF REGIONALER EBENE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND DES REGIONALGESETZES VOM 18. FEBRUAR 2005, NR. 1 BETREFFEND „FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE" MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN

EINGEBRACHT
AM 24. JULI 2013

VOM REGIONALAUSSCHUSS

R E L A Z I O N E

Il presente disegno di legge contiene innanzitutto (articolo 1) la riformulazione della norma finanziaria recata dall'articolo 4 della legge regionale 18 marzo 2013 n. 2 per superare le censure espresse dal Consiglio dei ministri nella seduta del 17 maggio 2013 che ha ritenuto tale articolo in contrasto con il principio costituzionale di copertura finanziaria previsto dall'articolo 81 quarto comma della Costituzione, deliberando conseguentemente l'impugnativa dello stesso articolo davanti alla Corte costituzionale. La nuova formulazione dell'articolo 4 (condivisa dai competenti uffici ministeriali) permette di superare i presunti profili di illegittimità costituzionale, chiarendo ulteriormente rispetto alla disposizione vigente attraverso quali risorse vengono finanziate le spese previste dalla nuova disciplina contenuta nella LR n. 2/2013.

La LR n. 2/2013 contiene modifiche alla LR n. 19/1993 che, da una parte, mirano a modificare l'impianto originario della stessa LR n. 19/1993, recependo le novità introdotte dalla riforma del mercato del lavoro di cui alla legge 28 giugno 2012, n. 92 [articolo 1, comma 1, lettera a)] e, dall'altra, a ripristinare le misure anticrisi istituite con la LR n. 5/2009 e da ultimo prorogate con la legge regionale 21 settembre 2012, n. 5 [articolo 1, comma 1, lettera b)].

La LR n. 19/1993 come novellata dalla LR n. 2/2013 cessa la propria efficacia al 31 dicembre 2015.

In relazione alla copertura finanziaria degli interventi previsti dalla LR n. 2/2013 e alla nuova formulazione dell'articolo 4 qui proposta, si fa presente quanto segue. Le modifiche alla LR n. 19/1993 apportate con l'articolo 1, comma 1, lettera a) della LR n. 2/2013 non comportano nuove o maggiori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio per la gestione della stessa LR n. 19/1993, che ammontano ad euro 2 milioni 500 mila per la Provincia di Trento e ad euro 1 milione per la Provincia di Bolzano, in quanto non allargano la platea dei potenziali beneficiari, né modificano in maniera sostanziale la natura dell'intervento previgente.

Per quanto riguarda invece le modifiche apportate con l'articolo 1, comma 1, lettera b) della LR n. 2/2013 che introduce le misure anticrisi, la spesa stimata ammonta ad euro 1 milione e 500 mila per la Provincia di Trento e ad euro 3 milioni per la Provincia di Bolzano.

Per quanto riguarda la Provincia di Trento la somma di euro 1.500.000 corrisponde a quanto assegnato negli ultimi anni alla Provincia stessa per la gestione delle misure anticrisi istituite dalla LR n. 5/2009, e da ultimo prorogate dalla LR n. 5/2012. A tale onere si fa fronte con le risorse del Fondo Unico già autorizzate in bilancio. Le Province infatti avevano sollecitato già nel 2012 la predisposizione di un apposito disegno di legge (poi divenuto LR n. 2/2013) che prevedesse anche per il 2013 interventi a favore di coloro che perdono il lavoro o sono sospesi dallo stesso a causa del protrarsi della crisi economica. Si tratta pertanto di fabbisogni già preventivati e richiesti da parte delle due Province autonome e conseguentemente stanziati in bilancio da parte della Regione.

Per quanto riguarda invece la Provincia di Bolzano si mettono a disposizione per la gestione delle misure anticrisi risorse pari ad euro 3 milioni considerato che la Provincia medesima ha manifestato l'intenzione di potenziare in misura significativa tale prestazione, visto lo scarso successo finora ottenuto in termini di numero beneficiari, mediante l'introduzione di requisiti più favorevoli e di nuovi criteri di accesso all'intervento. Per far fronte a tali oneri si autorizza la Provincia di Bolzano ad utilizzare le risorse assegnate finora dalla Regione sul Fondo unico ai medesimi fini e non utilizzate che ammontano al 31 dicembre 2012 ad oltre 10 milioni di euro.

Con l'articolo 2 viene modificato il comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005 n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e s.m., elevando da due a cinque anni il requisito residenziale richiesto per usufruire dell'assegno regionale al nucleo familiare. In alternativa, è richiesta la residenza storica anagrafica, elevata con il presente disegno di legge da dieci a quindici anni.

BEGLEITBERICHT

Dieser Gesetzentwurf enthält in erster Linie (Art. 1) eine Überarbeitung der im Art. 4 des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 enthaltenen Finanzbestimmung, um den vom Ministerrat in der Sitzung vom 17. Mai 2013 vorgebrachten Einwänden nachzukommen, welcher der Ansicht war, dass dieser Artikel dem Verfassungsgrundsatz der finanziellen Deckung gemäß Art. 81 Abs. 4 der Verfassung widerspricht und demnach die Anfechtung desselben vor dem Verfassungsgerichtshof beschlossen hat. Der (im Einvernehmen mit den zuständigen Ministerialämtern) überarbeitete Wortlaut des Art. 4 ermöglicht es, die verfassungswidrigen Aspekte zu beseitigen, indem im Vergleich zu den geltenden Bestimmungen noch eingehender geklärt wird, mit welchen Mitteln die Ausgaben in Zusammenhang mit der neuen im Regionalgesetz Nr. 2/2013 enthaltenen Regelung finanziert werden.

Das Regionalgesetz Nr. 2/2013 enthält Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 19/1993, die zum einen das ursprüngliche Gefüge desselben Regionalgesetzes Nr. 19/1993 ändern, indem die durch die Reform des Arbeitsmarktes laut Gesetz vom 28. Juni 2012, Nr. 92 [Art. 1 Abs.1 Buchst. a)] eingeführten Neuigkeiten übernommen werden, und zum anderen die mit Regionalgesetz Nr. 5/2009 eingeführten und zuletzt mit Regionalgesetz vom 21. September 2012, Nr. 5 [Art. 1 Abs. 1 Buchst. b)] verlängerten Antikrisenmaßnahmen weiterhin behalten.

Das durch das Regionalgesetz Nr. 2/2013 novellierte Regionalgesetz Nr. 19/1993 gilt bis zum 31. Dezember 2015.

In Bezug auf die finanzielle Deckung der im Regionalgesetz Nr. 2/2013 vorgesehenen Maßnahmen und auf den hiermit vorgeschlagenen überarbeiteten Wortlaut des Art. 4, wird Folgendes angemerkt: Die mit Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes Nr. 2/2013 im Regionalgesetz Nr. 19/1993 vorgenommenen Änderungen ziehen keine neuen oder höheren zu den bereits im Haushalt für die Verwaltung der Maßnahmen gemäß demselben Regionalgesetz Nr. 19/1993 genehmigten Ausgaben nach sich, die sich auf 2.500.000 Euro für die Provinz Trient und auf 1 Million Euro für die Provinz Bozen belaufen, weil sich dadurch die Anzahl der potentiellen Empfänger nicht erhöht und die Natur der vorhergehenden Maßnahme im Wesentlichen nicht geändert wird.

In Bezug auf die mit Art. 1 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes Nr. 2/2013 vorgenommenen Änderungen betreffend die Einführung der Antikrisenmaßnahmen beläuft sich hingegen die geschätzte Ausgabe auf 1.500.000 Euro für die Provinz Trient und auf 3 Millionen Euro für die Provinz Bozen.

In Bezug auf die Provinz Trient entspricht der Betrag in Höhe von 1.500.000 Euro den in den letzten Jahren derselben Provinz für die Verwaltung der mit Regionalgesetz Nr. 5/2009 eingeführten und zuletzt mit Regionalgesetz Nr. 5/2012 verlängerten Antikrisenmaßnahmen zugewiesenen Mitteln. Diese Ausgabe wird mit den bereits im Haushalt genehmigten Mitteln des Einheitsfonds gedeckt. Die Provinzen hatten nämlich bereits 2012 um die Ausarbeitung eines spezifischen Gesetzentwurfes (der später als Regionalgesetz Nr. 2/2013 erlassen wurde) ersucht, in dem auch für 2013 Maßnahmen

zugunsten der Personen, die wegen der andauernden Wirtschaftskrise die Arbeit verlieren oder von der Arbeit suspendiert werden, vorzusehen waren. Es handelt sich infolgedessen um einen von den beiden Autonomen Provinzen bereits veranschlagten und geforderten und daher im Haushalt der Region angesetzten Bedarf.

Der Provinz Bozen werden hingegen für die Verwaltung der Antikrisenmaßnahme 3 Millionen Euro zur Verfügung gestellt, da sie die Absicht hat, diese Maßnahme durch die Einführung von günstigeren Voraussetzungen und neuen Kriterien für den Zugang zur Maßnahme stark auszubauen, da sie bisher von sehr wenigen Personen in Anspruch genommen wurde. Um diese Ausgaben zu decken, wird die Provinz Bozen ermächtigt, die bisher von der Region dem Einheitsfonds zu denselben Zwecken zugewiesenen jedoch nicht beanspruchten Mittel zu verwenden, die sich zum 31. Dezember 2012 auf mehr als 10 Millionen Euro beliefen.

Mit Art. 2 wird der Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen insofern geändert, dass die für den Empfang des regionalen Familiengeldes erforderliche Voraussetzung des Wohnsitzes von zwei auf fünf Jahre angehoben wird. Alternativ dazu wird der historische Wohnsitz anerkannt, welcher mit diesem Gesetzentwurf von zehn auf fünfzehn Jahre angehoben wird.

DISEGNO DI LEGGE

Modifica della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2 concernente "Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche e alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 concernente (interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e successive modifiche" e della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche

Articolo 1

Modifica dell'articolo 4 della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2 concernente "Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche e alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 concernente (interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e successive modifiche"

1. L'articolo 4 della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2 è sostituito dal seguente:

"Art. 4
(Norma finanziaria)

1. Dall'applicazione dell'articolo 1, comma 1, lettera a) non derivano nuove o maggiori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio sull'unità previsionale di base 10100 "Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni

GESETZENTWURF

Änderung des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 „Änderungen zum Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen und zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene) mit seinen späteren Änderungen und des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge" mit seinen späteren Änderungen

Art. 1

Änderung des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 „Änderungen zum Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen und zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene) mit seinen späteren Änderungen

(1) Der Art. 4 des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 4
(Finanzbestimmung)

(1) Die Anwendung des Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) bringt für die Zwecke des Regionalgesetzes vom 27. November 1993, Nr. 19 mit seinen späteren Änderungen gegenüber den bereits im Haushalt in der Grundeinheit 10100

delegate alle Province Autonome", per i fini di cui alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 e successive modificazioni.

2. Ai maggiori oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b) quantificabili in euro 4 milioni 500 mila annui per l'esercizio 2013 e per il triennio 2013-2015, si fa fronte per euro 1 milione 500 mila con i fondi già stanziati sull'unità previsionale di base 10100 "Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome" e per euro 3 milioni mediante autorizzazione all'utilizzo di fondi inutilizzati già assegnati sulla medesima unità previsionale di base 10100 negli anni dal 2009 al 2012 ai fini del finanziamento delle misure anticrisi di cui alle leggi regionali 15 luglio 1999, n. 5 (Norme di accompagnamento alla manovra finanziaria regionale di assestamento per l'anno 2009), 27 settembre 2010, n. 2 (Modifica di leggi regionali in materia di previdenza integrativa) 14 luglio 2011, n. 5 (Sostegno durante il periodo della finestra di accesso alla pensione a favore di coloro che beneficiano della mobilità e proroga delle misure anticrisi) e 21 settembre 2012, n. 5 (Proroga delle misure anticrisi).".

Articolo 2

Modifica dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche

1. Nel comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005 n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni le parole: "due anni" contenute nel primo e nel secondo periodo sono sostituite dalle parole: "cinque anni" e le parole: "dieci anni" contenute nel secondo periodo sono sostituite dalle parole "quindici anni".

„Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse" genehmigten Ausgaben keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben mit sich.

(2) Die durch die Anwendung der Bestimmungen laut Art. 1 Abs. 1 Buchst. b) entstehenden Mehrausgaben, die für das Haushaltsjahr 2013 und für den Dreijahreszeitraum 2013-2015 auf 4 Millionen 500 tausend Euro jährlich veranschlagt werden, werden wie folgt gedeckt: 1 Million 500 tausend Euro durch die in der Haushaltsgrundeinheit 10100 „Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse" angesetzten Mittel und 3 Millionen Euro durch Ermächtigung zur Verwendung der nicht verwendeten Mittel, die in den Jahren 2009-2012 für die Finanzierung der Antikrisenmaßnahmen gemäß den Regionalgesetzen vom 15. Juli 2009, Nr. 5 (Begleitmaßnahmen zum Nachtragshaushalt für das Jahr 2009), vom 27. September 2010, Nr. 2 (Änderung von Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge), vom 14. Juli 2011, Nr. 5 (Unterstützung zur Überbrückung des Renteneintrittsfensters für Personen, die die Mobilitätszulage beziehen, und Verlängerung der Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise) und vom 21. September 2012, Nr. 5 (Verlängerung der Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise) der Grundeinheit 10100 bereits zugewiesen wurden.".

Art. 2

Änderung des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge" mit seinen späteren Änderungen

(1) Im Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen werden im ersten Satz die Worte „zwei Jahren" durch die Worte „fünf Jahren" und im zweiten Satz das Wort „zweijährigen" durch das Wort „fünfjährigen" und die Worte „zehn Jahren" durch die Worte „fünfzehn Jahren" ersetzt.

Articolo 3
Entrata in vigore

1. La presente legge entra In vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul bollettino ufficiale della Regione.

Art. 3
Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

NORMATIVA RICHIAMATA NEL DISEGNO DI LEGGE: N. 65/XV

"MODIFICA DELLA LEGGE REGIONALE 18 MARZO 2013, N. 2 CONCERNENTE "MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1993, N. 19 (INDENNITÀ REGIONALE A FAVORE DEI LAVORATORI DISOCCUPATI INSERITI NELLE LISTE PROVINCIALI DI MOBILITÀ E DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PREVIDENZA INTEGRATIVA) E SUCCESSIVE MODIFICHE E ALLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 CONCERNENTE (INTERVENTI DI PREVIDENZA INTEGRATIVA A SOSTEGNO DEI FONDI PENSIONE A BASE TERRITORIALE REGIONALE) E SUCCESSIVE MODIFICHE" E DELLA LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1 CONCERNENTE "PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE" E SUCCESSIVE MODIFICHE

1) **LEGGE REGIONALE 18 MARZO 2013, N. 2**
   MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1993, N. 19 (INDENNITÀ REGIONALE A FAVORE DEI LAVORATORI DISOCCUPATI INSERITI NELLE LISTE PROVINCIALI DI MOBILITÀ E DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PREVIDENZA INTEGRATIVA) E SUCCESSIVE MODIFICHE E ALLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 CONCERNENTE (INTERVENTI DI PREVIDENZA INTEGRATIVA A SOSTEGNO DEI FONDI PENSIONE A BASE TERRITORIALE REGIONALE) E SUCCESSIVE MODIFICHE"

2) **LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1**
   PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE
   Art. 3 – Assegno regionale al nucleo familiare

3) **RICORSO** N. 64 del 30 maggio 2013 del Presidente del Consiglio dei Ministri contro la Regione Trentino Alto Adige per la declaratoria della illegittimità costituzionale della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2.

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT
29.LUG.2013
PROT. N. 1626

Repubblica Italiana

Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

18 marzo 2013, n. 2

MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1993, N. 19 (INDENNITÀ REGIONALE A FAVORE DEI LAVORATORI DISOCCUPATI INSERITI NELLE LISTE PROVINCIALI DI MOBILITÀ E DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PREVIDENZA INTEGRATIVA) E SUCCESSIVE MODIFICHE E ALLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 CONCERNENTE (INTERVENTI DI PREVIDENZA INTEGRATIVA A SOSTEGNO DEI FONDI PENSIONE A BASE TERRITORIALE REGIONALE) E SUCCESSIVE MODIFICHE

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga
la seguente legge:

Art. 1

[Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche]

1. Alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori

REGIONALGESETZ

vom 18. März 2013, Nr. 2

ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. NOVEMBER 1993, NR. 19 (REGIONALZULAGE ZUGUNSTEN DER ARBEITSLOSEN, DIE IN DEN MOBILITÄTSVERZEICHNISSEN DER PROVINZEN EINGETRAGEN SIND, UND BESTIMMUNGEN AUF DEM GEBIET DER ERGÄNZENDEN VORSORGE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. FEBRUAR 1997, NR. 3 BETREFFEND (MAßNAHMEN IM BEREICH DER ERGÄNZUNGSVORSORGE IN ZUSAMMENHANG MIT DEN RENTENFONDS AUF REGIONALER EBENE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region
beurkundet es:

Art. 1

[Änderungen zum Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen]

1. Das Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 (Regionalzulage zugunsten der

disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche sono apportate le seguenti modificazioni:

a) gli articoli 1, 2, 3, 4 e 5 sono sostituiti dal seguente:

"Art. 1
[Indennità integrativa dell'Assicurazione sociale per l'impiego (ASpI)]

1. In attuazione dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e ad integrazione della legge 23 luglio 1991, n. 223 (Norme in materia di cassa integrazione, mobilità, trattamenti di disoccupazione, attuazione di direttive della Comunità europea, avviamento al lavoro ed altre disposizioni in materia di mercato del lavoro) e successive modifiche, è istituita un'indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati e delle lavoratrici disoccupate, residenti e con domicilio nella regione Trentino-Alto Adige, al fine di anticipare al 1° gennaio 2013 i periodi massimi di tutela previsti dall'articolo 2, comma 11 della legge 28 giugno 2012, n. 92 (Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita). Per i cittadini e le cittadine comunitarie l'indennità spetta entro i limiti e secondo i criteri previsti dalla normativa europea in materia di coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale.

2. L'indennità spetta per gli eventi di disoccupazione verificatisi dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015. Per beneficiare dell'indennità la persona interessata deve essere stata licenziata per giustificato

Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

a) Die Artikel 1, 2, 3, 4 und 5 werden durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 1
[Ergänzungszulage zur Sozialversicherung für die Beschäftigung (ASpI)]

1. In Anwendung des Artikels 6 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 und in Ergänzung des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223 (Bestimmungen betreffend Lohnausgleichskasse, Mobilität, Arbeitslosenunterstützungen, Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft, Stellenvermittlung und sonstige Bestimmungen über den Arbeitsmarkt) mit seinen späteren Änderungen wird eine Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen mit Wohnsitz und Domizil in der Region Trentino-Südtirol eingeführt, um den Beginn der Schutzzeiträume laut Artikel 2 Absatz 11 des Gesetzes vom 28. Juni 2012, Nr. 92 (Bestimmungen über die Reform des Arbeitsmarkts in einer Wachstumsperspektive) auf den 1. Jänner 2013 vorzuziehen. Den EU-Bürgerinnen und -Bürgern steht die Zulage in den Grenzen und gemäß den Kriterien zu, die in den europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Koordinierung der staatlichen Systeme der sozialen Sicherheit vorgesehen sind.

2. Die Zulage steht für Fälle von Arbeitslosigkeit zu, die im Zeitraum vom 1. Jänner 2013 bis zum 31. Dezember 2015 eintreten. Anspruch auf die Zulage haben Personen, die aus objektivem

motivo oggettivo connesso a riduzione, trasformazione o cessazione di attività o di lavoro, non deve possedere i requisiti per beneficiare dell'indennità di mobilità prevista dalla legge n. 223 del 1991, ma deve essere in possesso del requisito di anzianità aziendale di cui all'articolo 16, comma 1 della medesima legge, alla data del licenziamento deve essere titolare di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato da almeno tre mesi con la medesima azienda e deve beneficiare del trattamento di cui all'articolo 2, comma 1 della legge n. 92 del 2012 (ASpI) o del trattamento ordinario di disoccupazione agricola.

3. Per mantenere il godimento dell'indennità di cui al comma 1, i soggetti beneficiari devono essere disponibili allo svolgimento di attività lavorative, formative, di inserimento lavorativo e di ogni altra attività individuate dai servizi competenti secondo le disposizioni provinciali. La perdita o la sospensione dello stato di disoccupazione comporta, rispettivamente, la perdita o la sospensione dell'indennità di cui al presente articolo.

4. L'indennità è pari ad euro 850,00 mensili ed è proporzionata all'orario di lavoro del rapporto di lavoro cessato.

5. L'indennità è erogata per un periodo massimo di quattro mesi ad integrazione della durata dell'ASpI e non può essere corrisposta successivamente alla liquidazione della pensione anticipata o di vecchiaia.

6. L'indennità non è cumulabile con altri interventi previsti dalla normativa vigente in materia previdenziale ad esclusione dell'assegno regionale al nucleo familiare di cui alla legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive

rechtfertigendem Grund in Zusammenhang mit der Reduzierung, Veränderung oder Beendigung der Tätigkeit oder der Arbeit entlassen wurden, die nicht die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Mobilitätszulage laut Gesetz Nr. 223/1991 erfüllen, jedoch die im Artikel 16 Absatz 1 des genannten Gesetzes vorgesehene Betriebszugehörigkeit aufweisen, am Tag der Entlassung seit mindestens drei Monaten in ein und demselben Betrieb in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen und das Arbeitslosengeld laut Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 92/2012 (ASpI) oder die ordentliche Arbeitslosenunterstützung im Landwirtschaftsbereich erhalten.

3. Um die Zulage gemäß Absatz 1 weiterhin beziehen zu können, müssen die Empfangsberechtigten zum Arbeitseinsatz, zur Umschulung, zur Teilnahme an Initiativen zur Eingliederung in die Arbeitswelt und zu jeglicher anderer Tätigkeit bereit sein, die gemäß den Landesbestimmungen von den zuständigen Stellen vorgeschlagen werden. Bei Verlust bzw. Aussetzung der Arbeitslosigkeit wird die Entrichtung der Zulage laut diesem Artikel eingestellt bzw. ausgesetzt.

4. Die Zulage beträgt 850 Euro monatlich und wird im Verhältnis zu der im beendeten Arbeitsverhältnis vorgesehenen Arbeitszeit berechnet.

5. Die Zulage wird für höchstens vier Monate als Ergänzung des ASpI-Entrichtungszeitraums zuerkannt und darf nicht nach Auszahlung der Frührente oder der Altersrente entrichtet werden.

6. Die Zulage ist mit anderen in den geltenden Vorsorgebestimmungen vorgesehenen Maßnahmen nicht kumulierbar, mit Ausnahme des regionalen Familiengeldes gemäß Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren

modifiche.";

b) dopo l'articolo 1 è inserito il seguente:

"Art. 1-bis
(Misure anticrisi)

1. Al fine di estendere le tutele previste dall'articolo 1 anche a coloro che hanno perso il lavoro o sono sospesi dallo stesso a causa del protrarsi della crisi economica, la Regione eroga l'indennità di cui al comma 2 e finanzia le politiche attive connesse.

2. L'indennità spetta per gli eventi di disoccupazione e di sospensione dal lavoro verificatisi dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015 anche ad integrazione di eventuali indennità statali. L'indennità è corrisposta per una durata massima di sei mesi in misura non superiore all'importo relativo al primo scaglione di reddito previsto annualmente a livello nazionale per l'indennità di mobilità statale, al netto della riduzione di cui al comma 3.

3. La somma dell'indennità di cui al presente articolo e delle eventuali indennità statali percepite dal soggetto beneficiario non può comunque essere superiore all'importo relativo al secondo scaglione di reddito previsto annualmente a livello nazionale per l'indennità di mobilità statale, al netto della riduzione prevista dall'articolo 26 della legge 28 febbraio 1986, n. 41 [Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 1986)].

4. La Regione concorre inoltre al finanziamento di fondi provinciali finalizzati, in concorso con i fondi nazionali, all'erogazione di trattamenti di sostegno al reddito e di attività formative, nonché di sostegno occupazionale ai sensi

Änderungen.";

b) nach Artikel 1 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 1-bis
(Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise)

1. Um die im Artikel 1 vorgesehenen Unterstützungen auch auf diejenigen auszudehnen, die wegen der andauernden Wirtschaftskrise die Arbeit verlieren oder von der Arbeit suspendiert werden, entrichtet die Region die Zulage laut Absatz 2, wobei sie die damit zusammenhängenden aktiven politischen Maßnahmen finanziert.

2. Die Zulage steht für Arbeitslosigkeits- und Suspendierungsfälle zu, die im Zeitraum vom 1. Jänner 2013 bis zum 31. Dezember 2015 eintreten, und kann auch eventuelle staatliche Unterstützungen ergänzen. Die Zulage wird für höchstens sechs Monate entrichtet und darf den gemäß Absatz 3 gekürzten Betrag der ersten Einkommensstufe, die jährlich auf gesamtstaatlicher Ebene für die staatliche Mobilitätszulage vorgesehen wird, nicht überschreiten.

3. Die Summe der Zulage laut diesem Artikel und der eventuell von den Empfangsberechtigten bezogenen staatlichen Unterstützungen darf auf jeden Fall den gemäß Artikel 26 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 [Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Finanzgesetz 1986)] gekürzten Betrag der zweiten Einkommensstufe, die jährlich auf gesamtstaatlicher Ebene für die staatliche Mobilitätszulage vorgesehen wird, nicht überschreiten.

4. Die Region beteiligt sich außerdem an der Finanzierung von Landesfonds, die zusammen mit den staatlichen Fonds für die Auszahlung von Einkommensbeihilfen sowie für Ausbildungstätigkeiten und beschäftigungsunterstützende Tätigkeiten

della normativa vigente in materia di ammortizzatori sociali in deroga.";

c) l'articolo 6 è sostituito dal seguente:

"Art. 6
(Delega di funzioni)

1. La gestione degli interventi di cui alla presente legge è delegata alle Province autonome di Trento e di Bolzano che provvedono a stabilire i termini e le modalità di accesso, la durata, le modalità di erogazione e sospensione, nonché quant'altro necessario all'attuazione degli interventi stessi secondo i propri ordinamenti e in armonia con le rispettive politiche sociali e del mercato del lavoro. Le Province autonome di Trento e di Bolzano stabiliscono altresì gli eventuali ulteriori requisiti di accesso agli interventi.

2. Le funzioni delegate alle Province possono essere esercitate direttamente o mediante convenzione con l'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS).";

d) gli articoli 8 e 9 sono abrogati.

im Sinne der geltenden Bestimmungen über die sozialen Abfederungsmaßnahmen bestimmt sind.";

c) Artikel 6 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 6
(Übertragung von Befugnissen)

1. Die Verwaltung der Maßnahmen laut diesem Gesetz wird den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen, welche die Fristen und Modalitäten für die Inanspruchnahme, die Dauer und die Modalitäten der Auszahlung und der Aussetzung sowie alle anderen Aspekte betreffend die Durchführung der Maßnahmen im Einklang mit ihrer Rechtsordnung und mit ihrer Sozial- und Arbeitsmarktpolitik festzulegen haben. Die Autonomen Provinzen Trient und Bozen legen auch die eventuellen weiteren Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Zulagen fest.

2. Die den Provinzen übertragenen Befugnisse können direkt oder aufgrund einer Vereinbarung mit dem Nationalen Institut für soziale Fürsorge (NISF/INPS) ausgeübt werden.";

d) Die Artikel 8 und 9 werden aufgehoben.

Art. 2
[Modifica alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 (Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e successive modifiche]

1. All'articolo 3, comma 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 (Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e

Art. 2
[Änderung zum Regiongesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene) mit seinen späteren Änderungen]

1. Im Artikel 3 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit

successive modifiche, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Il Centro pensioni complementari regionali è tenuto infine ad impostare e portare a compimento un programma di promozione e di comunicazione al fine di incrementare al massimo le adesioni ai Fondi e raggiungere il maggior grado possibile di copertura di previdenza complementare per tutta la popolazione della regione, anche avvalendosi, mediante apposita convenzione che abbia ottenuto l'assenso del Garante per la protezione dei dati personali, delle informazioni e dei dati personali riguardanti lavoratori/lavoratrici ed aziende operanti nel territorio regionale messi a disposizione dall'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS), nonché dagli enti gestori dei Fondi, nel rispetto degli obblighi e misure di sicurezza previsti in materia di protezione dei dati personali. Allo stesso modo il Centro pensioni complementari regionali è autorizzato a comunicare all'INPS le informazioni e i dati personali degli aderenti ai Fondi necessari all'Istituto per lo svolgimento delle relative funzioni istituzionali, secondo quanto stabilito dalla suddetta convenzione in base alla quale sono definite le modalità di attuazione e gestione dei flussi informativi tra il Centro pensioni complementari regionali e l'INPS. Il Centro pensioni complementari regionali può

den Rentenfonds auf regionaler Ebene) mit seinen späteren Änderungen werden die nachstehenden Sätze hinzugefügt: „Das Zentrum für regionale Zusatzrenten ist schließlich angehalten, ein Förderungs- und Kommunikationsprogramm zu erarbeiten und durchzuführen, um eine größtmögliche Beitrittsrate bei den Rentenfonds sowie eine größtmögliche Zusatzrentendeckung für die ganze Bevölkerung der Region zu erzielen. Dafür kann das Zentrum für regionale Zusatzrenten mittels einer spezifischen Vereinbarung, die die Zustimmung der Datenschutzbehörde erhalten hat, – unter Einhaltung der Pflichten und der Sicherheitsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Datenschutz – auch die Informationen und die persönlichen Daten betreffend im Gebiet der Region tätige Arbeitnehmer und Unternehmen in Anspruch nehmen, die vom Nationalen Institut für soziale Fürsorge (NISF/INPS) sowie von den die Fonds verwaltenden Körperschaften zur Verfügung gestellt werden. Ebenso ist das Zentrum für regionale Zusatzrenten ermächtigt, dem NISF/INPS die Informationen und die persönlichen Daten betreffend die bei den Fonds Versicherten zu liefern, die dem Institut zur Erreichung seiner institutionellen Zwecke dienlich sind, und dies aufgrund der oben

rendere disponibili tutte le informazioni e i dati sopra indicati anche nei confronti della Regione Trentino-Alto Adige, in forma aggregata e per scopi statistici correlati all'espletamento dei relativi compiti di sostegno e promozione della previdenza complementare.

genannten Vereinbarung, in der die Modalitäten für die Umsetzung und die Verwaltung der Informationsflüsse zwischen dem Zentrum für regionale Zusatzrenten und dem NISF/INPS festgelegt sind. Das Zentrum für regionale Zusatzrenten kann auch der Region Trentino-Südtirol sämtliche obigen Informationen und persönlichen Daten in aggregierter Form für statistische Zwecke zur Verfügung stellen, die mit der Ausübung ihrer Aufgaben zur Förderung und Unterstützung der Zusatzvorsorge zusammenhängen.

Art. 3
(Norme transitorie)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) si applicano anche ai soggetti sospesi dalla lista di mobilità alla data del 31 dicembre 2012.

2. Agli eventi di disoccupazione verificatisi fino al 31 dicembre 2012 si applicano le disposizioni della legge regionale n. 19 del 1993 nel testo previgente all'entrata in vigore della presente legge. A coloro che sono licenziati il giorno 31 dicembre 2012 si applicano le disposizioni della legge regionale n. 19 del 1993 nel testo previgente all'entrata in vigore della presente legge anche nel caso in cui non fosse possibile l'inserimento in lista di mobilità per la

Art. 3
(Übergangsbestimmungen)

1. Die Bestimmungen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) gelten auch für diejenigen, deren Eintragung in die Mobilitätsliste zum 31. Dezember 2012 ausgesetzt ist.

2. Auf die bis zum 31. Dezember 2012 eingetretenen Fälle von Arbeitslosigkeit werden die Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 19/1993 in dem vor Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Wortlaut angewandt. Auf diejenigen Personen, die am 31. Dezember 2012 entlassen wurden, sind die Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 19/1993 in dem vor Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Wortlaut anzuwenden,

mancata proroga all'anno 2013 dell'articolo 4 della legge 19 luglio 1993, n. 236 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 20 maggio 1993, n. 148, recante interventi urgenti a sostegno dell'occupazione).

Art. 4
(Norma finanziaria)

1. Per la Provincia autonoma di Trento alla copertura degli oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1, quantificabili annualmente in euro 4 milioni, si fa fronte per il 2013 con i fondi stanziati sul capitolo 10100.000 "Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province autonome di Trento e di Bolzano" dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2013. Per la Provincia autonoma di Bolzano alla copertura degli oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1, quantificabili annualmente in euro 4 milioni, per il 2013 si fa fronte per euro 1 milione con i fondi stanziati sul capitolo 10100.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2013 e per euro 3 milioni con i fondi già assegnati alla Provincia stessa ai sensi dell'articolo 4, comma 1 della

auch wenn sie aufgrund der nicht erfolgten Verlängerung im Jahr 2013 des Artikels 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1993, Nr. 236 (Umwandlung in Gesetz – mit Änderungen – des Gesetzesdekretes vom 20. Mai 1993, Nr. 148 betreffend dringende Maßnahmen zur Förderung der Beschäftigung) nicht in die Mobilitätslisten eingetragen werden können.

Art. 4
(Finanzbestimmung)

1. Für die Autonome Provinz Trient werden die durch die Anwendung der Bestimmungen laut Artikel 1 entstehenden Kosten, die mit 4 Millionen Euro jährlich veranschlagt werden, im Jahr 2013 durch Verwendung der im Kapitel 10100.000 „Einheitsfonds für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse" des Ausgabenvoranschlages für das Haushaltsjahr 2013 angesetzten Mittel gedeckt. Für die Autonome Provinz Bozen werden die aus der Anwendung der Bestimmungen laut Artikel 1 erwachsenden Kosten, die mit 4 Millionen Euro jährlich veranschlagt werden, im Jahr 2013 in Höhe von 1 Million Euro mit den im Kapitel 10100.000 des Ausgabenvoranschlages für das Haushaltsjahr 2013 angesetzten Mitteln und in Höhe von 3 Millionen Euro mit den

legge regionale 15 luglio 2009, n. 5 (Norme di accompagnamento alla manovra finanziaria regionale di assestamento per l'anno 2009) e successive modifiche. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Mitteln, die der Provinz im Sinne des Artikels 4 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 5 (Begleitmaßnahmen zum Nachtragshaushalt der Region für das Jahr 2009) mit seinen späteren Änderungen bereits zugewiesen wurden, gedeckt. Für die darauf folgenden Haushaltsjahre wird die Ausgabe mit Haushaltsgesetz gedeckt.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trento, 18 marzo 2013

Trient den 18. März 2013

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

DER PRÄSIDENT DER REGION

Alberto Pacher

NOTE

Avvertenze:

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle IPAB della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti o menzionati.

Note all'articolo 1, comma 1, lettera a):

Gli articoli 1, 2, 3, 4 e 5 della legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (B.U. 30 novembre 1993, n. 58, supp. ord. n. 1) (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche, nel testo previgente all'entrata in vigore della presente legge recitano:

"Art. 1
Istituzione dell'indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità

1. In attuazione dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 31agosto 1972, n. 670 e ad integrazione della legge 23 luglio 1991, n. 223, è istituita una indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati, residenti e domiciliati nella regione Trentino-Alto Adige, inseriti nelle liste di mobilità della Provincia autonoma di Trento o della Provincia autonoma di Bolzano, i quali non abbiano i requisiti per beneficiare dell'indennità di mobilità prevista dalla legge 23 luglio 1991, n. 223, ma siano in possesso dei requisiti di cui all'articolo 16 della medesima legge e possano beneficiare del trattamento di disoccupazione ordinaria, purché lo stato di disoccupazione si sia protratto per almeno novanta giorni.

1-bis. Il lavoratore, alla data del licenziamento, deve essere stato titolare di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato da almeno tre mesi con la medesima azienda.

1-ter. I lavoratori di cui al comma 1 devono essere immediatamente disponibili allo svolgimento di attività lavorative, formative, di inserimento lavorativo e di ogni altra attività individuata dai servizi competenti secondo le disposizioni provinciali.

ANMERKUNGEN

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden vom Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖFWE der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der abgeänderten Gesetzesbestimmungen oder der Bestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zum Art. 1 Abs. 1 Buchst. a):

Die Art. 1, 2, 3, 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 27. November 1993, Nr. 19 (Amtsblatt vom 30. November 1993, Nr. 58 – ordent. Beiblatt Nr. 1) (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen lauteten vor Inkrafttreten dieses Gesetzes wie folgt:

"Art. 1
Einrichtung der Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind

(1) In Durchführung des Art. 6 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 und in Ergänzung des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223 wird eine Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen eingerichtet, die in der Region Trentino-Südtirol ihren Wohnsitz und ihr Domizil haben und in den Mobilitätsverzeichnissen der Autonomen Provinz Trient oder der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind, welche nicht die Voraussetzungen für die mit dem Gesetz vom 23. Juli 1991, Nr. 223 vorgesehene Mobilitätszulage besitzen, aber die Voraussetzungen gemäß Art. 16 desselben Gesetzes erfüllen und das ordentliche Arbeitslosengeld beanspruchen können, sofern die Arbeitslosigkeit mindestens neunzig Tage dauerte.

(1-*bis*) Der/Die ArbeitnehmerIn muss am Tag der Entlassung seit mindestens drei Monaten in ein und demselben Betrieb in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen.

(1-*ter*) Die ArbeitnehmerInnen gemäß Abs. 1 müssen sich für einen Arbeitseinsatz, eine Umschulung, die Teilnahme an Initiativen zur Eingliederung in die Arbeitswelt und für jegliche andere Tätigkeit bereithalten, die von den zuständigen Diensten im Rahmen der Landesbestimmungen vorgeschlagen werden.

1-quater. La perdita dello stato di disoccupazione, a causa del mancato rispetto degli obblighi di cui al comma 1-ter, comporta la perdita dell'indennità di mobilità.

(1-*quater*) Der Verlust der Eigenschaft eines Arbeitslosen wegen Nichtbeachtung der Pflichten gemäß Abs. 1-*ter* bringt den Verlust der Mobilitätszulage mit sich.

Art. 2
Misura dell'indennità regionale

1. L'indennità regionale è pari all'80 per cento della retribuzione in godimento e comunque non superiore all'importo netto relativo al primo scaglione di reddito previsto annualmente a livello nazionale per l'indennità di mobilità statale.

Art. 2
Ausmaß der Regionalzulage

(1) Die Regionalzulage entspricht 80 Prozent des bezogenen Gehalts und darf keinesfalls den Nettobetrag der ersten Einkommensstufe überschreiten, die jährlich auf staatlicher Ebene für die staatliche Mobilitätszulage festgelegt wird.

Art. 3
Durata dell'indennità regionale

1. L'indennità regionale è corrisposta per una durata massima di dodici mesi. Per i primi tre mesi di disoccupazione ne è sospesa l'erogazione. Con il quarto mese saranno accreditate anche le somme arretrate.

Art. 3
Dauer der Regionalzulage

(1) Die Regionalzulage wird für eine Dauer von höchstens zwölf Monaten entrichtet. Die Auszahlung wird in den ersten drei arbeitslosen Monaten ausgesetzt. Mit dem vierten Monat werden auch die rückständigen Beträge ausgezahlt.

2. L'indennità regionale non è comunque corrisposta successivamente alla data di maturazione del diritto alla pensione di anzianità o successivamente alla data del compimento dell'età pensionabile ovvero, se a questa data non è ancora maturato il diritto alla pensione di vecchiaia, successivamente alla data in cui tale diritto viene a maturazione.

(2) Die Regionalzulage wird auf jeden Fall nach dem Erwerb des Rechtes auf Altersrente oder nach dem Datum der Erreichung des Pensionsalters oder, wenn an diesem Datum das Recht auf Altersrente noch nicht erlangt wurde, nach dem Datum, an dem dieses Recht erworben wird, nicht entrichtet.

3. Qualora prima del dodicesimo mese il lavoratore venga cancellato dalla lista di mobilità relativa alla provincia di residenza, l'indennità regionale cessa a partire dalla decorrenza della cancellazione.

(3) Sollte die Arbeitskraft vor dem zwölften Monat aus dem Mobilitätsverzeichnis der Ansässigkeitsprovinz gestrichen werden, so wird die Regionalzulage ab der Streichung eingestellt.

4. Qualora il lavoratore venga temporaneamente sospeso dalla lista di mobilità, sarà corrispondentemente sospesa anche l'indennità regionale. L'erogazione dell'indennità regionale riprenderà con decorrenza dalla cessazione della sospensione.

(4) Sollte die Arbeitskraft aus dem Mobilitätsverzeichnis zeitweilig gestrichen werden, so wird auch die Regionalzulage dementsprechend eingestellt. Die Entrichtung der Regionalzulage wird ab der Aufhebung der Streichung wieder aufgenommen.

Art. 4
Cumulabilità

1. Per i mesi nei quali al lavoratore spetta il trattamento ordinario di disoccupazione, l'indennità regionale è corrisposta ad integrazione dello stesso e fino al raggiungimento della misura indicata all'articolo

Art. 4
Häufbarkeit

(1) Für die Monate, für die der Arbeitskraft das ordentliche Arbeitslosengeld zusteht, wird die Regionalzulage bis zur Erreichung des im Art. 2 angegebenen Ausmaßes ergänzend entrichtet.

2. L'indennità regionale non è altrimenti cumulabile con altri interventi previsti dalla normativa vigente in materia previdenziale.

(2) Die Regionalzulage kann ansonsten mit anderen in den geltenden Bestimmungen auf dem Vorsorgegebiet vorgesehenen Maßnahmen nicht gehäuft werden.

Art. 5
Domanda e decorrenza

1. L'indennità regionale decorre dal primo giorno successivo al licenziamento ed è corrisposta a

Art. 5
Antrag und Ablauf

(1) Die Regionalzulage wird ab dem ersten Tag nach der Entlassung zuerkannt und wird auf Antrag

domanda da presentarsi entro sessanta giorni dal licenziamento stesso. Decorso tale termine, viene meno il diritto al percepimento della stessa, salvo quanto disposto al comma 2.

2. Qualora la domanda venga presentata dopo il termine previsto al comma 1, l'indennità regionale decorre dal giorno successivo alla presentazione della domanda e viene corrisposta per il periodo residuo fino ad un massimo di dodici mesi dalla data del licenziamento".

entrichtet, der innerhalb von sechzig Tagen nach der Entlassung zu stellen ist. Nach Ablauf dieser Frist wird unbeschadet der Bestimmung von Abs. 2 das Bezugsrecht hinfällig.

(2) Falls der Antrag nach der in Abs. 1 vorgesehenen Frist gestellt wird, wird die Regionalzulage ab dem auf die Antragstellung folgenden Tag zuerkannt und wird für die restliche Zeit bis höchstens zwölf Monate ab dem Tag der Entlassung ausbezahlt".

L'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino- Alto Adige - in G.U. 20 novembre 1972, n. 301) recita:

Der Art. 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen — Gesetzblatt vom 20. November 1972, Nr. 301) lautet wie folgt:

"Nelle materie concernenti la previdenza e le assicurazioni sociali, la regione ha facoltà di emanare norme legislative allo scopo di integrare le disposizioni delle leggi dello Stato, ed ha facoltà di costituire appositi istituti autonomi o agevolarne la istituzione. Le casse mutue malattia esistenti nella regione, che siano state fuse nell'Istituto per l'assistenza di malattia ai lavoratori, possono essere ricostituite dal Consiglio regionale, salvo il regolamento dei rapporti patrimoniali. Le prestazioni di dette casse mutue a favore degli interessati non possono essere inferiori a quelle dell'istituto predetto".

"Auf dem Gebiete der Sozialvorsorge und der Sozialversicherungen kann die Region Gesetzesbestimmungen zur Ergänzung der Vorschriften der Gesetze des Staates erlassen und kann eigene autonome Institute errichten oder ihre Errichtung fördern. Die in der Region bestehenden wechselseitigen Krankenkassen, die dem Krankenfürsorgeinstitut für Arbeiter einverleibt wurden, können vorbehaltlich der Regelung der vermögensrechtlichen Beziehungen vom Regionalrat wieder errichtet werden. Die Leistungen der genannten wechselseitigen Kassen zu Gunsten der Versicherten dürfen nicht geringer sein als die des vorgenannten Instituts".

L'art. 2, comma 11 della legge 28 giugno 2012, n. 92 (Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita) recita:

Der Art. 2 Abs. 11 des Gesetzes vom 28. Juni 2012, Nr. 92 (Bestimmungen über die Reform des Arbeitsmarkts in einer Wachstumsperspektive) lautet wie folgt:

"A decorrere dal 1° gennaio 2016 e in relazione ai nuovi eventi di disoccupazione verificatisi a decorrere dalla predetta data: a) per i lavoratori di età inferiore a cinquantacinque anni, l'indennità di cui al comma 1 viene corrisposta per un periodo massimo di dodici mesi, detratti i periodi di indennità eventualmente fruiti negli ultimi dodici mesi, anche in relazione ai trattamenti brevi di cui al comma 20 (mini-ASpI); b) per i lavoratori di età pari o superiore ai cinquantacinque anni, l'indennità è corrisposta per un periodo massimo di diciotto mesi, nei limiti delle settimane di contribuzione negli ultimi due anni, detratti i periodi di indennità eventualmente fruiti negli ultimi diciotto mesi ai sensi del comma 4 ovvero del comma 20 del presente articolo".

„Mit Wirkung vom 1. Jänner 2016 und in Bezug auf neue Arbeitslosigkeitsfälle, die ab diesem Datum eintreten, gilt Nachstehendes: a) Arbeitnehmenden unter 55 Jahren wird die Zulage laut Abs. 1 für höchstens 12 Monate nach Abzug der Zeiträume, in denen eventuell in den letzten 12 Monaten — auch für kurze Zeiträume laut Abs. 20 (Mini-ASPI) — eine Zulage bezogen wurde, entrichtet; b) Arbeitnehmenden, die 55 Jahre oder älter sind, wird die Zulage für höchstens 18 Monate — begrenzt auf die in den letzten 2 Jahren eingezahlten Beitragswochen — nach Abzug der Zeiträume, in denen eventuell in den letzten 18 Monaten eine Zulage im Sinne des Abs. 4 oder 20 dieses Artikels bezogen wurde, entrichtet.".

La legge 23 luglio 1991, n. 223 concerne "Norme in materia di cassa integrazione, mobilità, trattamenti di disoccupazione, attuazione di direttive della Comunità europea, avviamento al lavoro ed altre disposizioni in materia di mercato del lavoro" (G.U.

Das Gesetz vom 23. Juli 1991, Nr. 223 enthält „Bestimmungen betreffend Lohnausgleichskasse, Mobilität, Arbeitslosenunterstützungen, Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft, Stellenvermittlung und sonstige Bestimmungen über

27 luglio 1991, n. 175, supp. ord.)

L'art. 2, comma 1 della legge 28 giugno 2012, n. 92 (Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita) (G.U. 3 luglio 2012, n. 153, supp. ord.) recita:

"A decorrere dal 1° gennaio 2013 e in relazione ai nuovi eventi di disoccupazione verificatisi a decorrere dalla predetta data è istituita, presso la Gestione prestazioni temporanee ai lavoratori dipendenti, di cui all'*articolo 24 della legge 9 marzo 1989, n. 88*, l'Assicurazione sociale per l'impiego (ASpI), con la funzione di fornire ai lavoratori che abbiano perduto involontariamente la propria occupazione un'indennità mensile di disoccupazione".

Note all'art. 1, comma 1, lettere b):

L'art. 26 della legge 28 febbraio 1986, n. 41 [Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 1986)] (G.U. 28 febbraio 1986, n. 49, supp. ord.) recita:

"Per i periodi settimanali decorrenti da quello in corso al 1° gennaio 1986, le somme corrisposte ai lavoratori a titolo di integrazione salariale, nonché quelle corrisposte a titolo di prestazioni previdenziali ed assistenziali sostitutive della retribuzione, che danno luogo a trattamenti da commisurare ad una percentuale della retribuzione non inferiore all'80 per cento, sono ridotte in misura pari all'importo derivante dall'applicazione delle aliquote contributive previste a carico degli apprendisti alle lettere *a*) e *b*) dell'articolo 21 della presente legge. La riduzione medesima non si applica ai trattamenti di malattia e di maternità, nonché all'indennità di richiamo alle armi".

Note all'art. 1, comma 1, lettere c):

L'art. 6 della legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (B.U. 30 novembre 1993, n. 58, supp. ord. n. 1) (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche, previgente alle modifiche apportate della presente legge recita:

"Art. 6
Delega di funzioni

1. Con decorrenza dalla data di entrata in vigore della presente legge, le funzioni amministrative concernenti la realizzazione dell'intervento previdenziale previsto nella stessa sono delegate alle Province Autonome di Trento e di Bolzano che le esercitano o direttamente tramite proprie strutture

den Arbeitsmarkt" (Gesetzblatt vom 27. Juli 1991, Nr. 175 — ordentl. Beibl.).

Der Art. 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 28. Juni 2012, Nr. 92 (Bestimmungen über die Reform des Arbeitsmarkts in einer Wachstumsperspektive) (Gesetzblatt vom 3. Juli 2012, Nr. 153 – ordentl. Beiblatt) lautet wie folgt:

„Mit Wirkung vom 1. Jänner 2013 und in Bezug auf neue Arbeitslosigkeitsfälle, die ab diesem Datum eintreten, wird beim Fonds für zeitweilige Leistungen an Lohnabhängige laut *Art. 24 des Gesetzes vom 9. März 1989, Nr. 88* die Sozialversicherung für die Beschäftigung (ASPI) als monatliches Arbeitslosengeld für Arbeitnehmenden eingeführt, die unfreiwillig ihre Arbeit verloren haben.".

Anmerkungen zum Art. 1 Abs. 1 Buchst. b):

Der Art. 26 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 [Bestimmungen für die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Finanzgesetz 1986)] (Gesetzblatt vom 28. Februar 1986, Nr. 49 – ordentl. Beiblatt) lautet wie folgt:

„Für die Beitragswochen ab dem 1. Jänner 1986 werden die den Arbeitnehmenden als Lohnausgleich sowie anstelle des Gehalts als Vorsorge- und Fürsorgeleistungen entrichteten Beträge, die mindestens 80% des Gehalts entsprechen müssen, im Ausmaß des Betrags reduziert, der aus der Anwendung der von den Lehrlingen einzuzahlenden Beitragssätze laut Art. 21 Buchst. *a*) und *b*) dieses Gesetzes hervorgeht. Diese Reduzierung findet weder auf die Krankheits- und Mutterschaftszulage noch auf die Zulage wegen Wiedereinberufung zum Wehrdienst Anwendung.".

Anmerkungen zum Art. 1 Abs. 1 Buchst. c):

Der Art. 6 des Regionalgesetzes vom 27. November 1993, Nr. 19 (Amtsblatt vom 30. November 1993, Nr. 58 – ordent. Beiblatt Nr. 1) (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen lautete vor Inkrafttreten dieses Gesetzes wie folgt:

"Art. 6
Übertragung von Aufgaben

(1) Ab dem Zeitpunkt des Inkraftfretens dieses Gesetzes werden die Verwaltungsaufgaben betreffend die Verwirklichung der im selben Gesetz vorgesehenen Vorsorgemaßnahme auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen, die sie entweder direkt über eigene Landesstrukturen oder

provinciali, o mediante convenzione con enti previdenziali nazionali o con istituti assicurativi, fatto salvo quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 6 gennaio 1978, n. 58.

mittels Abkommen mit gesamtstaatlichen Vorsorgekörperschaften oder mit Versicherungsanstalten, unbeschadet der Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 6. Jänner 1978, Nr. 58, ausüben.

2. Le Province Autonome di Trento e di Bolzano provvedono a disciplinare tutto quanto attiene all'esercizio delle funzioni delegate, nonché le modalità di erogazione delle prestazioni previdenziali.

(2) Die Autonomen Provinzen Trient und Bozen regeln alles, was die Ausübung der übertragenen Aufgaben betrifft, sowie die Einzelheiten zur Auszahlung der Vorsorgeleistungen.

3. La Regione si sostituisce alle Province Autonome nell'esercizio delle funzioni delegate in caso di persistente inattività o di violazione della presente legge.

(3) Die Region tritt in der Ausübung der übertragenen Aufgaben im Falle einer fortdauernden Untätigkeit oder einer Übertretung des vorliegenden Gesetzes an die Stelle der Autonomen Provinzen.

4. Per gli atti emanati nell'esercizio di funzioni amministrative delegate con la presente legge è ammesso ricorso, entro sessanta giorni, alla Giunta provinciale territorialmente competente, la quale decide in via definitiva".

(4) Für die Maßnahmen, welche in der Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Verwaltungsaufgaben getroffen werden, ist innerhalb von sechzig Tagen eine Beschwerde an den gebietsmäßig zuständigen Landesausschuss zugelassen, der darüber endgültig entscheidet".

Note all'art. 1, comma 1, lettere d):

Gli articoli 8 e 9 della legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (B.U. 30 novembre 1993, n. 58, supp. ord. n. 1) (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche, nel testo previgente all'entrata in vigore della presente legge recitano:

Anmerkungen zum Art. 1 Abs. 1 Buchst. d):

Die Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 27. November 1993, Nr. 19 (Amtsblatt vom 30. November 1993, Nr. 58 – ordent. Beiblatt Nr. 1) (Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen lauteten vor Inkrafttreten dieses Gesetzes wie folgt:

"Art. 8
Regolamenti di esecuzione

1. Ciascuna Provincia Autonoma disciplina con proprio regolamento le modalità di presentazione delle domande e di erogazione dell'indennità regionale. Con apposito regolamento regionale è stabilito quanto altro è necessario per l'esecuzione della presente legge.

"Art. 8
Durchführungsverordnungen

(1) Jede Autonome Provinz regelt die Modalitäten für die Vorlegung der Gesuche und die Entrichtung der regionalen Zulage mit eigener Verordnung. Alle anderen für die Anwendung dieses Gesetzes notwendigen Bestimmungen werden mit eigener Verordnung der Region festgesetzt.

Art. 9
Norma finale

1. L'intervento previsto dalla presente legge è attuato fino a quando con legge dello Stato non saranno stabilite analoghe provvidenze".

Art. 9
Schlussbestimmung

(1) Die im vorliegenden Gesetz vorgesehene Maßnahme wird so lange angewandt, bis mit Staatsgesetz ähnliche Vorsorgemaßnahmen festgelegt werden".

Note all'articolo 2:

Il testo vigente dell'articolo 3, comma 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 (B.U. 2 marzo 1993, n. 10) (Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) come modificato dalla presente legge, è il seguente:

Anmerkungen zum Art. 2

Der geltende Wortlaut des Art. 3 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 (Amtsblatt vom 2. März 1993, Nr. 10) (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene), geändert durch dieses Gesetz, ist folgender:

"3. Oltre ai Fondi pensione di cui all'articolo 1, la società può offrire servizi e consulenze tecniche connesse alla materia della previdenza in genere, nonché connesse con la gestione amministrativa, contabile, organizzativa e logistica, a Fondi sanitari, Fondi per la non autosufficienza e organismi simili. La società può inoltre realizzare progetti volti alla costituzione di forme di tutela sociale da realizzare anche per il tramite del risparmio previdenziale ivi compresa l'attuazione di progetti di welfare attraverso l'istituzione di enti ed organismi, anche associativi, connessi alla sanità integrativa o alle altre materie di cui al presente articolo, nell'ambito delle quali può altresì svolgere studi e ricerche. Il Centro pensioni complementari regionali è tenuto poi ad operare gli interventi di cui all'articolo 6, secondo le modalità stabilite dal regolamento nello stesso previsto.

Il Centro pensioni complementari regionali è tenuto infine ad impostare e portare a compimento un programma di promozione e di comunicazione al fine di incrementare al massimo le adesioni ai Fondi e raggiungere il maggior grado possibile di copertura di previdenza complementare per tutta la popolazione della regione, anche avvalendosi, mediante apposita convenzione che abbia ottenuto l'assenso del Garante per la protezione dei dati personali, delle informazioni e dei dati personali riguardanti lavoratori/lavoratrici ed aziende operanti nel territorio regionale messi a disposizione dall'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS), nonché dagli enti gestori dei Fondi, nel rispetto degli obblighi e misure di sicurezza previsti in materia di protezione dei dati personali. Allo stesso modo il Centro pensioni complementari regionali è autorizzato a comunicare all'INPS le informazioni e i dati personali degli aderenti ai Fondi necessari all'Istituto per lo svolgimento delle relative funzioni istituzionali, secondo quanto stabilito dalla suddetta convenzione in base alla quale sono definite le modalità di attuazione e gestione dei flussi informativi tra il Centro pensioni complementari regionali e l'INPS. Il Centro pensioni complementari regionali può rendere disponibili tutte le informazioni e i dati sopra indicati anche nei confronti della Regione Trentino-Alto Adige, in forma aggregata e per scopi statistici correlati all'espletamento dei relativi compiti di sostegno e promozione della previdenza complementare".

"(3) Neben den Rentenfonds laut Art. 1 kann die Gesellschaft den Gesundheits- und Pflegefonds und ähnlichen Einrichtungen Dienstleistungen und fachliche Beratung auf dem Sachgebiet der Vorsorge im Allgemeinen sowie im Zusammenhang mit der administrativen, buchhalterischen, organisatorischen, logistischen Verwaltung anbieten. Die Gesellschaft kann weiters Projekte zur Schaffung von Formen des Sozialschutzes – auch durch Vorsorgesparen – realisieren; dazu kann auch die Umsetzung von Welfareprojekten durch die Errichtung von Körperschaften und Einrichtungen – auch assoziativen Charakters – im Bereich der Zusatzkrankenversicherung oder auf den weiteren Sachgebieten gehören, die in diesem Artikel genannt sind und in deren Rahmen sie außerdem Studien und Recherchen durchführen kann. Ferner ist das Zentrum für regionale Zusatzrenten angehalten, die Maßnahmen gemäß Art. 6 nach den Modalitäten zu treffen, die in der vom genannten Artikel vorgesehenen Durchführungsverordnung angeführt sind.

Das Zentrum für regionale Zusatzrenten ist schließlich angehalten, ein Förderungs- und Kommunikationsprogramm zu erarbeiten und durchzuführen, um eine größtmögliche Beitrittsrate bei den Rentenfonds sowie eine größtmögliche Zusatzrentendeckung für die ganze Bevölkerung der Region zu erzielen. Dafür kann das Zentrum für regionale Zusatzrenten mittels einer spezifischen Vereinbarung, die die Zustimmung der Datenschutzbehörde erhalten hat, – unter Einhaltung der Pflichten und der Sicherheitsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Datenschutz – auch die Informationen und die persönlichen Daten betreffend im Gebiet der Region tätige Arbeitnehmer und Unternehmen in Anspruch nehmen, die vom Nationalen Institut für soziale Fürsorge (NISF/INPS) sowie von den die Fonds verwaltenden Körperschaften zur Verfügung gestellt werden. Ebenso ist das Zentrum für regionale Zusatzrenten ermächtigt, dem NISF/INPS die Informationen und die persönlichen Daten betreffend die bei den Fonds Versicherten zu liefern, die dem Institut zur Erreichung seiner institutionellen Zwecke dienlich sind, und dies aufgrund der oben genannten Vereinbarung, in der die Modalitäten für die Umsetzung und die Verwaltung der Informationsflüsse zwischen dem Zentrum für regionale Zusatzrenten und dem NISF/INPS festgelegt sind. Das Zentrum für regionale Zusatzrenten kann auch der Region Trentino-Südtirol sämtliche obigen Informationen und persönlichen Daten in aggregierter Form für statistische Zwecke zur Verfügung stellen, die mit der Ausübung ihrer Aufgaben zur Förderung und Unterstützung der Zusatzvorsorge zusammenhängen".

Note all'articolo 3:

L'articolo 4 del decreto-legge 20 maggio 1993, n. 148, recante interventi urgenti a sostegno dell'occupazione (convertito in legge con modificazioni dall'art. 1 della legge 19 luglio 1993, n. 236) recita:

"Art. 4.
Norme in materia di politica dell'impiego

1. Fino al 31 dicembre 1994, nella lista di cui all'*articolo 6, comma 1, della legge 23 luglio 1991, n. 223*, possono essere iscritti i lavoratori licenziati da imprese, anche artigiane o cooperative di produzione e lavoro, che occupano anche meno di quindici dipendenti per giustificato motivo oggettivo connesso a riduzione, trasformazione o cessazione di attività o di lavoro, quale risulta dalla comunicazione dei motivi intervenuta ai sensi dell'*articolo 2 della legge 15 luglio 1966, n. 604*, come sostituito dall'*articolo 2, comma 2, della legge 11 maggio 1990, n. 108*. Possono altresì essere iscritti i lavoratori licenziati per riduzione di personale che non fruiscano dell'indennità di cui all'*articolo 7 della legge 23 luglio 1991, n. 223*. L'iscrizione, che non dà titolo al trattamento di cui all'*articolo 7 della legge 23 luglio 1991, n. 223*, deve essere richiesta, entro sessanta giorni dalla comunicazione del licenziamento, ovvero dalla comunicazione dei motivi ove non contestuale, alla competente sezione circoscrizionale per l'impiego, la quale, previa verifica che i motivi dichiarati dal datore di lavoro corrispondono a quanto disposto dal presente articolo, trasmette la richiesta all'ufficio regionale del lavoro per gli adempimenti previsti dall'*articolo 6 della legge 23 luglio 1991, n. 223*.

2. I lavoratori comunque iscritti nelle liste di mobilità di cui all'*articolo 6 della legge 23 luglio 1991, n. 223*, e che non beneficiano dell'indennità di mobilità di cui all'articolo 7 della predetta legge, sono cancellati dalle liste alle medesime scadenze previste dallo stesso articolo 7, commi 1 e 2, per coloro che hanno diritto all'indennità in base all'età e all'ubicazione dell'unità produttiva di provenienza.

Omissis".

Anmerkungen zum Art. 3:

Der Art. 4 des Gesetzesdekretes vom 20. Mai 1993, Nr. 148 betreffend dringende Maßnahmen zur Förderung der Beschäftigung (umgewandelt in Gesetz mit Änderungen durch Art. 1 des Gesetzes vom 19. Juli 1993, Nr. 236) lautet wie folgt:

„Art. 4.
Bestimmungen betreffend die Beschäftigungspolitik

(1) Bis zum 31. Dezember 1994 können sich in das Verzeichnis laut *Art. 6 Abs. 1 des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223* die Arbeitnehmenden eintragen, die von Betrieben – auch Handwerksunternehmen oder Produktions- und Arbeitsgenossenschaften auch mit weniger als 15 Beschäftigten – aus gerechtfertigtem Grund in Zusammenhang mit der Reduzierung, Veränderung oder Beendigung der Tätigkeit oder der Arbeit, wie aus dem Begründungsschreiben im Sinne des *Art. 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1966, Nr. 604*, ersetzt durch *Art. 2 Abs. 2 des Gesetzes vom 11. Mai 1990, Nr. 108*, hervorgeht, entlassen wurden. Ebenso können sich die Arbeitnehmenden eintragen, die wegen Personalabbau entlassen wurden und keinen Anspruch auf die Zulage laut *Art. 7 des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223* haben. Die Eintragung, die keinerlei Anspruch auf die Zulage laut *Art. 7 des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223* nach sich zieht, muss innerhalb 60 Tagen ab dem Tag der Mitteilung der Entlassung oder des Begründungsschreibens — sofern sie nicht übereinstimmen — beim zuständigen Beschäftigungsbezirk beantragt werden, der – nach Überprüfung der Übereinstimmung der vom Arbeitgeber angegebenen Gründe mit den Bestimmungen dieses Artikels – dem regionalen Arbeitsamt den Antrag zwecks Durchführung der Amtshandlungen gemäß *Art. 6 des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223* übermittelt.

(2) Die jedenfalls in den Mobilitätsverzeichnissen gemäß *Art. 6 des Gesetzes vom 23. Juli 1991, Nr. 223* eingetragenen Arbeitnehmenden, die keinen Anspruch auf die Mobilitätszulage laut Art. 7 des genannten Gesetzes haben, werden zu den gleichen für die Personen, die aufgrund ihres Alters und des Standortes des Herkunftsbetriebes Anspruch auf die Zulage haben, geltenden Fristen laut Art. 7 Abs. 1 und 2 aus den Verzeichnissen gestrichen.

(...).".

Il testo vigente dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modificazioni è il seguente:

Art. 3
Assegno regionale al nucleo familiare

1. Ai/Alle lavoratori/trici dipendenti, ai/alle disoccupati/e e agli/alle iscritti/e nelle liste di mobilità, ai/alle lavoratori/trici autonomi/e iscritti/e nelle rispettive gestioni speciali dell'INPS e agli/alle iscritti/e nella gestione separata, ai/alle liberi/e professionisti/e, a coloro che non sono iscritti a forme di previdenza obbligatoria, nonché ai/alle pensionati/e, residenti da almeno due anni nella regione Trentino-Alto Adige o coniugati/e con persona in possesso dei medesimi requisiti, è corrisposto un assegno regionale al nucleo familiare per i figli ed equiparati, qualora residenti in regione. In alternativa ai due anni di residenza è riconosciuta la residenza storica anagrafica di dieci anni di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda. L'assegno spetta ai/alle cittadini/e comunitari/e entro i limiti e secondo i criteri previsti dalla normativa europea in materia di coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale. Con il regolamento di cui al comma 4 la Giunta regionale può prevedere ulteriori requisiti per beneficiare dell'assegno di cui al presente articolo. L'assegno spetta ad un/una solo/a richiedente per nucleo in base alla composizione del nucleo familiare e alla condizione economica del nucleo stesso. Non spetta ai/alle componenti degli organi di amministrazione e controllo delle società e ai/alle partecipanti a collegi e commissioni. L'assegno è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella A).

2. Nel caso in cui nel nucleo familiare sia

Der geltende Wortlaut des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen ist folgender:

Art. 3
Regionales Familiengeld

(1) Den Arbeitnehmern/innen, den Arbeitslosen und den in den Mobilitätslisten eingetragenen Personen, den bei den jeweiligen Sonderverwaltungen des NISF/INPS eingetragenen selbständig Erwerbstätigen, den bei der getrennten Verwaltung des NISF/INPS eingetragenen Personen, den Freiberuflern/innen, den Personen, die nicht den Formen der obligatorischen Vorsorge beigetreten sind, sowie den Rentnern/innen, die seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol haben oder mit einer Person verheiratet sind, die diese Voraussetzungen erfüllt, wird für die Kinder und diesen gleichgestellten Personen – sofern sie in der Region wohnhaft sind – das regionale Familiengeld entrichtet. Alternativ zum zweijährigen Wohnsitz wird der historische meldeamtliche Wohnsitz von zehn Jahren anerkannt, von denen wenigstens eines unmittelbar vor der Einreichung des Gesuches liegen muss. Das Familiengeld steht außerdem den EU-Bürgerinnen und -Bürgern in den Grenzen und gemäß den Kriterien zu, die in den europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Koordinierung der nationalen Systeme der sozialen Sicherheit vorgesehen sind. Mit der Verordnung laut Abs. 4 kann der Regionalausschuss weitere Voraussetzungen vorsehen, um in den Genuss des Familiengeldes laut diesem Artikel zu kommen. Dieses steht nur einem/r GesuchstellerIn pro Familie zu, und zwar aufgrund der Zusammensetzung der Familie und deren wirtschaftlicher Lage. Das Familiengeld steht den Mitgliedern von Verwaltungs- und Kontrollorganen von Gesellschaften sowie den Mitgliedern von Gremien und Kommissionen nicht zu. Das Familiengeld wird gemäß der beiliegenden Tabelle A) entrichtet.

(2) Bei Alleinerziehenden wird das Familiengeld

presente un unico genitore l'assegno di cui al comma 1 è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella B).

3. Nel caso in cui nel nucleo familiare sia presente almeno un/una figlio/a o equiparato/a disabile l'assegno di cui al comma 1 è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella C). Con regolamento regionale può essere previsto un aumento dell'assegno non superiore al 30 per cento qualora nel nucleo familiare siano presenti più figli o equiparati disabili.

4. La composizione del nucleo familiare, la definizione di "unico genitore", i figli ed equiparati, nonché la condizione economica del nucleo familiare ai fini dell'ottenimento dell'assegno, nonché ogni altra disposizione necessaria per l'attuazione delle norme contenute nel presente articolo, sono stabiliti con il regolamento regionale di cui al comma 5 dell'articolo 1. Con regolamento regionale, approvato previa intesa con le Province autonome di Trento e di Bolzano, gli elementi di riferimento per la valutazione della condizione economica, inclusa la composizione del nucleo familiare e i sistemi di valutazione, possono essere assunti anche con modalità differenziate, tali da garantire omogeneità con i sistemi adottati dalle Province di Trento e di Bolzano nell'ambito delle rispettive politiche sociali. Le modalità e i termini per la presentazione delle domande e per l'erogazione degli assegni sono stabiliti da ciascuna Provincia autonoma con proprio regolamento. Le Province possono altresì stabilire che l'assegno venga erogato in tutto o in parte nella forma di buoni di servizio secondo criteri e modalità dalle stesse definiti.

4-bis. L'assegno di cui al presente articolo è istituito in attuazione dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e con riferimento all'articolo 31 della Costituzione, allo scopo di integrare, nell'ambito delle competenze della Regione, la normativa statale vigente in materia di previdenza e istituire forme di tutela e sostegno della famiglia nello svolgimento della sua funzione sociale. L'assegno di cui al presente articolo è da

laut Abs.1 gemäß der beiliegenden Tabelle B) ausgezahlt.

(3) Bei Familien mit mindestens einem behinderten Kind oder einer diesem gleichgestellten Person wird das Familiengeld laut Abs. 1 gemäß der beiliegenden Tabelle C) entrichtet. Die Region kann mit eigener Verordnung eine Erhöhung der Zulage von höchstens 30 Prozent vorsehen, falls in der Familie mehrere behinderte Kinder oder diesen gleichgestellte Personen leben.

(4) Die Zusammensetzung der Familie, der Begriff „Alleinerziehende/r", die Kinder und die diesen gleichgestellten Personen, sowie die wirtschaftliche Lage der Familie zwecks Zuerkennung der Zulage sowie jegliche weitere Verfügung, die für die Durchführung der in diesem Artikel enthaltenen Bestimmungen erforderlich ist, werden in der regionalen Verordnung gemäß Abs. 5 des Art. 1 definiert. Mit regionaler Verordnung, die nach Einvernehmen mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen genehmigt wird, können die Bezugspunkte für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage, einschließlich der Zusammensetzung der Familie und der Bewertungssysteme, auch mit unterschiedlichen Modalitäten bestimmt werden, so dass die Einheitlichkeit mit den von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen der jeweiligen Sozialpolitik angewandten Systemen gewährleistet wird. Die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Gesuche und für die Entrichtung der Beiträge werden von einer jeden Autonomen Provinz mit eigener Verordnung festgesetzt. Die Provinzen können ferner vorsehen, dass das Familiengeld ganz oder teilweise in Form von Dienstgutscheinen nach den von den Provinzen festgelegten Kriterien und Modalitäten ausgezahlt wird.

(4-bis) Das in diesem Artikel vorgesehene Familiengeld wird in Durchführung des Art. 6 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 und mit Bezug auf den Art. 31 der Verfassung eingeführt, um die geltenden staatlichen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Vorsorge im Rahmen der Zuständigkeiten der Region zu ergänzen und die Familie in ihrer sozialen Funktion zu schützen und zu unterstützen. Das Familiengeld laut

intendersi quindi, sin dal momento della sua istituzione, integrativo dell'assegno al nucleo familiare previsto dalla legge 13 maggio 1988, n. 153 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 13 marzo 1988, n. 69, recante norme in materia previdenziale, per il miglioramento delle gestioni degli enti portuali ed altre disposizioni urgenti) ed è cumulabile con eventuali assegni familiari erogati da Istituti previdenziali. L'assegno regionale spetta in ogni caso, in presenza dei requisiti richiesti, anche a coloro che non beneficiano dei suddetti assegni statali.

diesem Artikel versteht sich daher ab dem Zeitpunkt seiner Einführung als Ergänzung des Familiengelds gemäß Gesetz vom 13. Mai 1988, Nr. 153 (Umwandlung in Gesetz - mit Änderungen - des Gesetzesdekrets vom 13. März 1988, Nr. 69 betreffend Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Vorsorge, Bestimmungen für die Verbesserung der Verwaltung der Hafenkörperschaften und weitere dringende Bestimmungen) und ist mit eventuellen Familienzulagen kumulierbar, die von Vorsorgeanstalten ausgezahlt werden. Das regionale Familiengeld steht - sofern die erforderlichen Voraussetzungen erfüllt sind - auf jeden Fall auch denjenigen zu, die nicht die genannten staatlichen Zulagen beziehen.

5. Per le finalità di cui al presente articolo è previsto un onere complessivo annuo di 68 milioni 900 mila euro, comprensivo della rivalutazione effettuata ai sensi dell'articolo 13, comma 5.

(5) Für die Zwecke laut diesem Artikel wird eine jährliche Gesamtausgabe in Höhe von 68 Millionen 900 Tausend Euro, einschließlich der im Sinne des Art. 13 Abs. 5 vorgenommenen Anpassung, vorgesehen.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale

Ricorso n. 64
depositato il 30 maggio 2013

del **Presidente del Consiglio dei Ministri**, in persona del Presidente del Consiglio dei Ministri pro tempore, rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato (CF 80224030587), presso i cui uffici è legalmente domiciliato in Roma, via dei Portoghesi n. 12,

CONTRO

La **Regione Trentino Alto Adige** (CF 80003690221) in persona del Presidente della Giunta Regionale pro tempore, nella sua sede in Trento Via Gazzoletti 2 - 38122

* * * *

PER LA DECLARATORIA DELLA ILLEGITTIMITA' COSTITUZIONALE

della Legge Regionale Trentino Alto Adige 18-3-2013 n. 2 (art. 1, comma 1, lett. a) e art. 4), pubblicata sul B.U.R. n. 13 del 26-3-2013, recante "*Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche e alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 concernente interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e successive modifiche*" come da delibera del Consiglio dei Ministri del 17-5-2013

Avvocatura Generale dello Stato

CORTE COSTITUZIONALE · CANCELLERIA ·

FATTO

La legge della Regione Trentino Alto Adige n. 2 del 18 Marzo 2012, recante "Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 (Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa) e successive modifiche e alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 concernente (Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale) e successive modifiche", presenta profili di illegittimità costituzionale **per violazione del principio costituzionale di copertura finanziaria di cui all'art. 81, quarto comma, della Costituzione.**

E' necessario premettere che la legge regionale in esame apporta modifiche alla legge regionale n. 19 del 27 novembre 1993, recante *"Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa"*. In particolare l'art. 1, comma 1, lett. a), della legge in esame, che sostituisce gli articoli 1, 2, 3, 4 e 5 della l. r. n. 19 del 1993, istituisce, per gli eventi di disoccupazione verificatisi dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015, *"un'indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati e delle lavoratrici disoccupate, residenti e con domicilio nella regione Trentino - Alto Adige, al fine di anticipare al 1° gennaio 2013 i periodi massimi di tutela previsti dall'articolo 2, comma 11 della legge 28 giugno 2012, n. 92 (Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita)"*.

CORTE COSTITUZIONALE - CANCELLERIA -

Avvocatura Generale dello Stato

Ciò premesso, l'art. 4 della legge in esame, recante la norma finanziaria, stabilisce che *"Per la Provincia autonoma di Trento alla copertura degli oneri derivanti dall'applicazione delle disposiziani di cui all'articolo 1, quantificabili annualmente in euro 4 milioni, si fa fronte per il 2013 con i fondi stanziati sul capitolo 10100.000 "Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province autonome di Trento e di Bolzano" dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2013. Per la Provincia autonoma di Bolzano alla copertura degli oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1, quantificabili annualmente in euro 4 milioni, per il 2013 si fa fronte per euro 1 milione con i fondi stanziati sul capitolo 10100.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2013 e per euro 3 milioni con i fondi già assegnati alla Provincia stessa ai sensi dell'articolo 4, comma 1 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 5 (Norme di accompagnamento alla manovra finanziaria regionale di assestamento per l'anno 2009) e successive modifiche. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio"*.

La legge n. 2/2013 della regione Trentino Alto Adige è illegittima, nel combinato disposto dell'art. 1, comma 1, lett. a) e 4, per violazione degli artt. 17 e 19, comma 2 della Legge n. 196/2009 e dell'art. 81, 4° comma Cost, per i seguenti motivi

DIRITTO

L'art. 1, comma 1, lett. a) della legge n. 2/2013 prevede, come sopra detto, la istituzione di una nuova indennità di

Avvocatura Generale dello Stato

CORTE COSTITUZIONALE · CANCELLERIA ·

disoccupazione, a favore dei lavoratori e lavoratric residenti nella regione.in aggiunta ad altre indennità

L'art. 4 della legge, che prevede per l'anno 2013 **la copertura dei nuovi oneri derivanti dalla corresponsione delle indennità istituite dall'art. 1, comma 1, lett. a), mediante l'utilizzo di stanziamenti già autorizzati in bilancio, senza operare riduzioni di precedenti autorizzazioni di spesa né modificazioni legislative che comportino nuovi o maggiori entrate, contrasta sia con l'art. 17 della legge n. 196 del 2009, che stabilisce le modalità con le quali debbono essere indicati i mezzi di copertura finanziaria, sia con il successivo art. 19, comma 2, che estende l'applicazione di dette modalità alle Regioni e alle Province autonome, in violazione del principio di copertura finanziaria posto dall'art. 81, quarto comma, Cost.**

Analogamente **l'ultima disposizione del medesimo art. 4, che rinvia la copertura finanziaria degli oneri relativi agli anni 2014 e 2015 a legge di bilancio, è anch'essa in contrasto con l'art. 17 della legge n. 196 del 2009 - le cui modalità sono estese alle Regioni e alle Province autonome dal successivo art. 19, comma 2 - in violazione del principio di copertura finanziaria posto dall'art. 81, quarto comma, Cost.**

Al riguardo la Corte Costituzionale, con la recente sentenza n. 26 del 2013, dopo aver ribadito che *"il principio dell'equilibrio di bilancio di cui all'art. 81, quarto comma, Cost., opera direttamente, a prescindere dall'esistenza di norme interposte"* e che *"il carattere precettivo generale dell'art. 81,*

Avvocatura Generale dello Stato

CORTE COSTITUZIONALE - CANCELLERIA -

quarto comma, Cost. è in grado di vincolare la disciplina delle fonti di spesa di carattere pluriennale, aventi componenti variabili e complesse (sentenze n. 70 del 2012, n. 25 del 1993, n. 384 del 1991, n. 19 del 1970)", ha precisato che " *Gli artt. 17 e 19 della legge n. 196 del 2009 costituiscono una mera specificazione del principio in questione con riguardo a detta categoria di spese: l'art. 17 inerisce alle modalità di copertura finanziaria delle leggi statali; l'art. 19 le estende a tutte le Regioni e alle Province autonome di Trento e Bolzano. In sostanza le due disposizioni non comportano un'innovazione al principio della copertura, bensì una semplice puntualizzazione tecnica (come confermato, tra l'altro, dall'incipit dell'art. 17: «in attuazione dell'articolo 81, quarto comma, della Costituzione...») ispirata dalla crescente complessità della finanza pubblica. La Corte ha in particolare specificato "a) le leggi istitutive di nuove spese debbono contenere una «esplicita indicazione» del relativo mezzo di copertura (ex plurimis, sentenze n. 386 e n. 213 del 2008, n. 359 del 2007 e n. 9 del 1958); b) che a tale obbligo non sfuggono le norme regionali (ex plurimis, sentenze n. 213 del 2008 e n. 16 del 1961"*.

Nella medesima sentenza la Consulta ha inoltre aggiunto che le spese pluriennali aventi - come nel caso di specie - una consistenza variabile e circoscritta nel tempo che comportano "nuovi o maggiori oneri" necessitano "*per ciascun esercizio coinvolto, il limite di spesa e la specifica clausola di salvaguardia finalizzata a compensare gli effetti eccedenti le previsioni iniziali*"

Avvocatura Generale dello Stato

Per i motivi esposti il combinato disposto dell'art. 1, comma 1, lett. a) e dell'art. 4 della legge regionale in esame, nella parte in cui la legge prevede - l'art. 1, comma 1, lett. a), - una indennità di disoccupazione a favore dei lavoratori e lavoratrici residenti nella Regione, in aggiunta a quelle già previste, senza prevederne la necessaria copertura finanziaria ai sensi dell'art. 81 Cost. - deve essere impugnato dinanzi alla Corte Costituzionale ai sensi dell'art. 127 della Costituzione

P.t.m.

Si chiede alla Ecc.ma Corte Costituzionale adita, dichiarare la illegittimità costituzionale, degli artt. 1, comma 1 lett. a) e 4 della Legge regionale Trentino Alto-Adige n. 2/2013 come da delibera del Consiglio dei Ministri in data 17-5-2013.

Con l'originale notificato del ricorso si depositeranno:

1. estratto della delibera del Consiglio dei Ministri 17-5-2013;
2. copia della Legge regionale impugnata;
3. rapporto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento degli Affari Regionali.

Con ogni salvezza.

Roma, 20-5-2013

Vincenzo Rago

Avvocato dello Stato

Copia conforme all'originale per la pubblicazione del Bollettino Ufficiale della Regione TRENTINO ALTO ADIGE

Roma, 14 GIU 2013

IL CANCELLIERE